



الكرسي الرسولي

إيراعنه ىلا ةلوسرلا ةرايلا

سيسنرف ابابلا ةسابق ةملك

يسامولبدلا كلسلاو يندملا عم تجملا يلثمم و تاطلسلا عم اقللا يف

تسبادوب يف قباس يلمرك ريدي

2023 ليرب/ناسين 28 ةعجال

[Multimedia]

ةيروهمجال ةسيئر ةديسلا

ءارزولا سيئر دييسلا

نيمرتحملا يسامولبدلا كلسلاو ةموكحلا ءاضعا

نيمرتحملا يندملا عم تجملا يلثمم و تاطلسلا

يتاديس، يتداس،

أضيا ةببطللا اهتاملك ىلع و اهبيحرت ىلع ةسيئرلا ةديسلا ركشأو، ةببلق ةيحت مكبيحأ
يلمعلابحللا نم و (polis) ةنديمللا ةينانويلا ةظفللا نم، ةنديملا نم دلوت ةسايسلا
يتلا ةلقللا ندملا يدحإ يف تسبادوب. تابجاوالا مرتحي و قوقحلا نمضي يذلا، أعم شيعلل
نكم لب، ةايحلاب ةرخازو ةلبيبن ةمصاع طقف تسيل يهو، اذه يف ريكفتتلا ىلع اندعاست
ألماع نوكت نأ ىلا ةوعدم يهف، نورقلا رم ىلع ةمهم تالوحت تدش: خيراتلا يف يزكرم
رهن هايم قناعتت انه"، رابكلا مكئارعش دحأ بتك امك، انه. لبقتسملا و رضاحلا يف ايسيسر
(A. József, *Al Danubio*). "لبقتسملا و رضاحلا و رضاحلا وه يذلا رهنال هايم، ةنكاسلا بونادلا

روسچال ةنڨدم وڨڨرآتال ةنڨدم، تسب ادوب نم ةاحوت سمل، راکفأل ضعب مک کرأشأ نأ دوا کلدل نڨسڨ دقل ةنڨدمو.

ڨتلقلال نڨرصلال اڨاقب کلدب دهشت امک، ةمڨدق لوصأ اهل ةمصاعال هذه ڨڨڨرآتال ةنڨدم 1. ةڨرورطاربمال ةمصاع تناک امدنع، ةثادحل رصع ڨل انب دوعڨ اهل امڨ نأ ڨلع. ڨنامورل او نم دتما ڨذلاو، "لڨمڨال رصعلا" مساب ةفورعمل مالسلا ةرتف ڨف ةڨراغنهل-ةڨواسم نلا تاعارص تربتڨا مٲ، مالسلا نمزڨف تأسن. ڨلوالا ةڨملاعال برحلال ڨتڨ اهسڨسأت تاونس عمقلالو فنعلال تربتڨا، ڨضاملال نرقلال ڨف نکلو، ةدڨعبال ةنمزالا تاوزغ طقف سڨل: ةملوم لالڨو 1956 ةنس ڨسنن نأ اننکمڨ ڨڨفک - ةڨعوڨڨشلل او ةڨزانللا تاڨڨروتاتکڨڨدل نعل مڨانللا ڨقبت نم زاجتڨا عم، ناکسلا نم فالآل تارشعو تارشع لڨڨرت مٲ، ةڨنآلل ةڨملاعال برحلال ناک، ڨاڨسلا اذه ڨف. ةدڨدع رزاجمل اوضرعت دقو ڨدوهڨلا ڨڨل ڨف ةڨدوهڨ لوصأ نم مهنم هڨدل ناک ڨذلا - اتور ولڨڨنأ ڨوبابل رڨڨسلا ڨف رکفأ - نودڨدع ناعڨش نوحلالص لاجرکانه ندمللا ڨڨل موڨلا تسب ادوب تراص اذکهو، ةانبلا ةداعاب رڨبکلال مازتللال او ةنورملال نم رڨڨکلال دعبو، ةڨرڨلال ةمڨق فرعت ةلود زکرمو، دوهڨلال ناکسلا نم ةبسن ڨلعا مٲضت ڨتلا ةڨبوروأل ملحو ةڨطارقمڨدل زنک ةڨامڨ ةمم اهلڨاد ڨف لمحت، تاڨڨروتاتکڨڨدل اڨلعا انمٲ تفعف نأ مالسلا.

ةنسلا هذه اڨمسر هب لفتڨڨ ڨذلا، تسب ادوب سڨسأت ڨل دوعأ نأ دوا، ددصلال اذه ڨف (Buda e Óbuda) ادوب وادوب: ندم ثلاث داڨتا نم، 1873 ةنس ڨف، ةنس 150 لبق تسب ادوب تسسأت ةمصاعال هذه ةدالو. ةلباقملا ةفضلال ڨلع ةعقاولا، (Pest) تسڨبو بونادل رهن برغ (Buda e Óbuda) اڨوڨح اساسا اڨراغنهل تڨو اهڨفو، ةدڨولا وڨن ابوروا ةرڨسمب رکزت ةراقلل بلق ڨف ةرڨبکلال کرتشملا فدهل ڨف، رڨبکلال لمال، ةدڨتمل مال ب ناڨ ڨل، ابوروا تلثم، برحلال دعبو. اهل کلد عمو. تاعارصلال نم دڨملا عنمڨ نأ هنأش نم لوڈل نڨب ةلصلال ڨڨڨوت نأ ڨف لثمتمللا ڨرکذ هنانک ةڨدعتللاو ةڨعامڨلال تاساڨسلا ڨل ةعززللا ودبت، هڨف شڨڨن ڨذلا ملعالل ڨف رطڨسڨ ام نڨب، مالسلا ةقوڨ ملڨل انڨزح ابورغ دهشن اننأ ودبڨ: ڨضاملال نم ةلڨمڨ ةملاسم مأم ةئڨه ةانبلا سامڨل نأ ودبڨ، ةماع ةروصبو. برحلل نودرفنملال نوفزاعالل رڨئز داعو، تافال تڨال زربتو، قطانملا لصفنت امنڨب، سوفنللا ڨف تتشت دق ةرقتسمو نأ ودبڨ، ڨلودللا ڨوتسملا ڨلعو. نڨرڨاللا هاجت تاڨهللال مالڨال تددشتو، تاڨموقلل مٲ ڨذلا جضنللا ڨسنتو، لکاشملا لڨ نم آلدب سوفنللا جڨڨات ڨف اڨڨثأت ةساڨسلل مالسلا نأ عم. برحلال عم لماعتللا ڨف ةلوفطلال ضررم نم عون ڨل داعو، برحلال لاوهأ دعب هغولب ةرداقلل تاساڨسلا نم لب، ةصاڨلال ةڨڨڨتارتسلال حلاصلال اارو ڨسلا نم ادبأ ڨتأ ڨل ارقفلابو، صاڨشالاب مٲتهت ڨتلاو، ةمڨلال ةمٲنت ڨل، لکللا ڨل رظنللا ڨلع رضالال صرفو بساکملاو ةطلسللاب طقف مامتهالاب سڨلو. لبق تسب ملابو.

ةرکاذ لثمتم، اهڨڨرات لصفب، هنانل. ةڨساسا ابوروا ربتعت، ڨڨڨرآتال فطعنملال اذه ڨف دڨحوت وهو: اهڨل دوعڨ ڨذلا رودلاب موقت نأ ڨل ةوعدم هڨف ڨلاتلابو، ةڨناسنالا ڨرورصلال نم اذهل. دبأللا ڨل اودع ادڨا کرتتالو، اهلڨاد ڨف بوعشللاب بڨڨرتللاو، نڨدعابتمللا اواعاطتسا نڨذلا ةلودللا لاجرو، نڨسوسومللا ابالا ملحو ةسامڨ: دڨڨ نم اهڨور ابوروا دڨت نأ ئشننتف، ةرشابملا اهتاڨاڨتڨاو ةڨنطوللا دودحللا اارو ام ڨل او، مهنامز دعب ام ڨل رظنللا ڨذلا تقوللا ڨف رکزفأ. قوقشللا عڨسوت ڨلع سڨلو، ةدڨولا مڨمرت ڨلع ةرداق تاڨسامولبد دڨرن نڨن": لاق، اڨضڨا روانڨداو ناموش اهڨف کرأش ةرڨدتسم ةئام ڨف ڨرلساڨ ڨدهڨف لاق

لجأ نم سيولو دَحَوْلَا لجأ نم لمعن ...نيرخآلأ ةضراعمل سيولو، أبوروا لجأ نم، ةدحوم أبوروا (1953 ربوتكأللوالا نيرشت 13، امور، أبورواأل ةريدتسمل ةدئاملأ يف ةلخادم) "ماسقنالال ةراضحلل اهمدقت نأ ةيويحلل او ةمظنملا أبورواأل نكمي يتلا ةمهاسملا": ناموش لاق ام أضيأو ةيأحم نكمي ال": ايسنتنت ال تاملك هذهو، "ةيملسلأ تاقالعلال يلع ظافحلل اهنع ينغ ال (9، ناموش نالعل) "مالسلأ ددهت يتلا راطخألأ عم بسانتت ةيعادبا دوهجب آلأ يملال مالسلأ أضيأ ركفأ أنأو، لعاستأ ينكل؛ ةيديع رطاخم كانه ةيخيراتلأ ةلحرملأ هذه يف (1950 ويام/رايأ ةيعدادبال مالسلأ دوهج يه نيأ، ةبذعملأ ايناركوأ يف

روسجلاب اهتيصوصخ يلعلألأ نم نيبت "بونادلأ رهن ةؤلؤل". روسجلا ةنيدم يه تسبادوب 2. ةئييبلأ عم ماجسنالأ اذه يندوقي. ريبكلأ رهنالأ ةروص عم اهتروص قسننتو، اهأزجأ دحوت يتلا نكل. ريبك مازتلأب دلبلأ اذه اهعبت يتلا ةيئييبلأ ةياعرلل يرورس نع ربعأ نأ يلأ ال يتلا دَحَوْلَا ةيهمأ يف ركفن نأ أضيأ حرقت، ةفلتخملأ قئاقحلأ طبرت يتلا، روسجلا يتلا ةزرابلأ ةعونتملأ ةيرادلأ قطانملا نم تسبادوب يف اذه رهظي. ةيوسنتلأ ينعت يتلاو، ةقطنم نيرشعو عبس نم ةنوكملأ أبورواأل يتح. ةقطنم نيرشع نم رثكأ، اهنم نوكتت يأ ةيهمأ نم ليلقتلأ نود عيجمجلا ةمهاسم يلأ جاتحت، لودلأ نيبت روسجلا ةانبلا اهؤاشنإ مت عيش عيضي نلو أبوروا دحوتس": لاق، نيسسؤملا ةابلأ دحأ أبنت، ددصلأ اذه يف. اهنم دلبلأ نأ درفلل نكمي، هيف دشا ماجسنأ يفو، ربكألأ عم تجملأ يفف. ةمأللك ةداعسو دجم عنص أمم صرْفِي ال "لك" وه بولطملا: ماجسنالأ اذه يلأ ةجاح كانه. (ةسبتقم ةلخادم) "هسفن ققحي "لك" لب، هيف جامدنالأ مامت ةجمدنم اهأناب ةازجالأ هيف رعشتو، ةازجالأ يلع ةيوسنتلأ هيف ال": مهم يراغنهلأ روتسدلأ هيلع صني أم نإف، ددصلأ اذه يفو. ةصاخلأ هتيوه يلع ظفاحي انتفاقت نأ دقتعن": أضيأو؛ "نيرخآلأ عم نواعتلأب آلأ ةيدرفلأ ةيهرجلأ روطتت نأ نكمي". ناولألأ ةددعتم ةيبورواأل دَحَوْلَا يف ةينغ ةمهاسم يه ةينطولأ

ةيغجرملأ تاذتأيوبعشلل ةسيرف ريصت وأ، ةازجالأ ةنيهر نوكت ال أبوروا يف ركفأ، كذل قوف ةدرجم ةدائيس نم عون يلأو، يزاغ وأ، ةئامعقواو يلأ يرخأ ةهج نم لوحتت الو، ةيئاذلا يتلا، ةم ووؤشملا "ةيجولويديألأ تارامعتسالأ" قيرط وه اذه. بوعشلا ةايح نع ةلفاغو، نادلبلأ ميهافم ميّدقت وأ، سنجلا دَحْو ةفاقثب يمسسي أم ةلاح يف أمك، تافالخالأ يلع يضقت "ضاهجالأ يلع قحلا" يف أزاجنأ تققح اهأناب ألثم يه ابنتو، ةايحلأ عقواو يلع ةيهرجلل ةلزتخم صخشلا يلع أبوروا ةانب ليجم وه مك، أم نيبت. ةيواسأم ةميژه أمئاد وه يذلاو، هل ينعم ال يذلا اذه يف ةيانب اهتعباتم متي، ةلئاعلأو ديلاوملل ةلأعف تاسايس دجوت شيح، بوعشلا يلعو. اهنم يحو ل ةدارفو ومن يلع اهيف ظافحلأ متي، ةلئاع ل لكشت ةفلتخملأ لودلأ شيحو، دلبلأ نوكتت، ةهيبش أبوروا ليختن نأ يلع اندعاسي، لسالسلأ رسج وه، تسبادوب يف رسج رهشأ ناميالأ. أعم ةنيتم طباور ليكشت يف اهتوق دجت، ةفلتخم ةريبك ةريثك تاقلح نم اهعباط نم ةديفتسم، "لصو رسج" نوكت نأ ايراغنهل نكمي، رملأ اذه يف دعاسي يحييسملا يذلا عاقللأ ركذتأ - تامصاخم نود نم ةفلتخم ةيئنيذ تاعامج انه شيعت: صاخلالأ ينوكسملا ريذ يلأ يبلقو ينهذب هجوتأ. ةعأناب حوربو، مارتحاب نواعتتو، - فصنو ماع ذنم مهعم هتدقع رسجو ةالص ناكم وهو، دلبلأ اذه يف ةريبكلأ ةيهرجلأ ملال دَحَا، (Pannonhalma) ملالاهنوناب ةوخألل.

أمك، نيسسيّدقلا ةنيدم تسبادوب: وهو ريخألأ بنجالأ يف ريكفتلأ يلع ينلمحي رملأ اذهو 3. وحن أعبط ركفلأ هجوتي. ةعاقلا هذه يف ةعوضوملا ةيدجلأ ةحوللأ أضيأ كلذلأ ريشت

أبوروأ يف نوّيحيسملا ناك هيف رصع يف شاع يذلا، ايراغنهل كلم لّوا، سنافطسا سيّدقلا دَعْتُو، اهي محيو ةنديملا ىلع، ادوب ةعلق لخاد يف، هلاثمت لّطي. ةلماك ةدحوو ةكرش يف ينابملا مخفأ، موغريتسا اكي لي زاب بناج ىلا، ةمصاعلا بلق يف هل ةسركملا اكي لي زابلا، طقف كلملا سېلو، ةسادللا ةماعب أموسوم يراغنهلا خيرآتلا دلّو، نذلا. دلبل يف ةّينيدلا ضعب هدلاو نع ذخأ. وكيريما سيّدقلا هنبوا، أليزيج ةّيوابوطلا، هتجوز: اهلمكأب ةلئاعلا لب مالملا ضعب اهيف أرقن. ايراغنه بعشل ةّيحورلا ةّيصولا نم أعون لكشت يتلا، تايصوتلا، براقأاو ةلئاعلا عم طقف سيل أفيطل نوكت نأب كي صوا: مويلا انعقاول ىلع قبطني يذلا لّلع. "أضيأ ابرغل عم لب، ناكّسلا عمو كنم نيبيرقلا عم وأ، ايراثأاو نيردتقملا عم وأ يتلا يه ةّبحملا ةسرأمم": يلي ام بتكو، ةليصأ ةّيحيسم حورب كلذل لك سنافطسا سيّدقلا (10، تاهي بنت). "أدبأ قحلا لتاقت ال ىتح أعيدو نك": ألياق مّتخو. "ىمسألا ةداعّسلا ىلا دوقت ال: ريبك ناميا ميّلتعت هّنا. ةعادولا ةقيقحلا نيبل لصفني ال لكشب عمج، ةقيرطلا هذب حيسملا ةقيقح نأل، تاذلا ىلع قالغنا او ددشتلاب ةّيحيسملا ميقلل دهشن نأ نكمي، يراغنهلا يبعشلا حالصلا كلذ رّجتي انه. تابيوطتلا حور يف فطلل او ةعادولا ىلع يوطنت jobb" و [نيديج نوكن نأ نسح] "jónak lenni jó": لثم، ةجرادلا تارابعلا ضعب يف رهظي يذلاو [ذخأ نم لضفأ اعطال] "adni mint kapni".

فرتعي امك، نيرخألا ىلع حاتفنالا ىلا ةجالحلا لب، ةنيتملا ةّيوهلا ىنغ طقف رهظي ال، اذه نم عم نواعّتلاب مزتلنو، ىرخألا بوعشلا ةفاقثو ةّيرح مرتحن": رّقي امدنع، كلذب روتسدلا نم عزج يه، انعم شيعة يتلا ةّيموقلا تايّلقال": يلي ام أضيأ دكؤيو. "ملاعلا بوعش عيمج ةياعر لجا نم" مازتلالا مزتعيو، "ةلودلل ةنّوكم ارجأ يهو، ةّيراغنهلا ةّيسايسلا ةعامجالا، ةّيليجنإ ةّيفر أّقح هّنا. "ايراغنه يف ةّيموقلا تايّلقال تافاقثلا و تاغللا [...] ةيامحو، ناميالا مساب ىتحو ةصاخلا ديلاقّتلا مساب أنايحأ رّبت يتلا، ةنيعم ةعزن عم ضقاننتو، تاذلا ىلع اوطنالا ىلا عزنتو.

نأ نلعن": أضيأ دكؤيو، ةّيحيسملا حورلاب ةئيلم و ةمساحو ةليلق تاملكب، يروتسدلا صّنلا ةسادللا ةايح ةعباتمب مالملا اذه انركذي. "مزلّم بجاو وه عارقفلاو نيجاتحملا ةدعاسم تاساسأ عضو يذلا لّوالا كلملا: ةمصاعلا يف ةريثكلا ةدابعل نكامأ اهيورت يتلا، ةّيراغنهلا ةسيّدقلا يهو. ىمسأ اعاقن وحن ىنبملا تعفريتلا ةريمالّم م، ةكرتشملا ةايحلا تمام يتلا، هذه مكضراً ةنبا هّنا. ضرألا يف ناكم لّك ىلا اهتداهش تلصوي يتلا، تاباصيلا عارقفلا ىلع عيش لّك تعزّوو، اهالكالم لّكب تدهزنأ دع، اهرمع نم نييرشعلاو ةعبأرلا يف ةرهوج هّنا. هّتنب يذلا ىفشتسملا يف، يضرمللا ةياعرل ةيانهلا ىتح اهسفن تسركو ليچنإللا ةعطاس.

نم ةاحوتسملا ةبيرتلاو ةّبحملا لامعأ معدو زيزعت ىلع مكركشأ نأ دوأ، نيمرتحملا تاظلسلا يلمعل مّعدلا أضيأ مّدقي يذلاو، يّلحملا يّكي لوثاكلا عم تجملا مزتللي اهب يتلاو مّيقلا كلت نيبل نواعّتلا. نانبلو ةيروس يف ةصاخ، ملعلا يف ةنحم يف اورم نييريثك نيّيحيسملا نيبل) بسانملا زييّمّتلا ىلع ةظفاحملا بجي، كلذك نوكي يكلو، رمثم ةسيّنكلاو ةلودلا كّسمتي ىتح، ةّيعجرملا وه ليچنإل ربتعيو، يّيحيسم لّك كلذل ركذتي نأ مّملا نم. (تاظلسلا). ةوقلا قطنم بسحب تانامّضلا نم عون يّيا بلطي الو، ةرّحملاو ةرّحلا عوسي تارايتخاب رهظت يتلا، ةرشتنملا ةّيناملعلا ةعزّنلا يف عقت ال ىلع، ديّج رمأ ةميليّسلا ةّيناملعلا نأب فرتعي نم. حبرلا حباذم ىلع اهسفن بيّحضت مّ م، سدقم عيش لّكل ةيّداعم ةيساسح

، عي مجل عم ريسيو دهشي نأ لى لى سيسيئر ةروصب و عدم ، نامي إلال دوش هق فاروي و ، يحيي سم
 اننأب فرت عن نأ : نيسي ساسا نيسي طخ لى ع سس ومو لي جن إلال نم ةاحوت سم ةيناسن إاحور يمي نو
 . انلخا لثم دحاو لك بحن نأ وبال انب يحيي انبأ

نيسي " هل لاق ، ةوخال نع ةيداع ريغ تاملك هنبال سن افطسا سيسي دقلا كرت ، ين عم لال اذه
 وه ، ةدحاو ةداعو ةدحاو ةغل هل يذال دلبلال : بتك دقو . ةفلتخم تاداعو تاغل هيلأ مضي نم " دلبلال
 ، مه مركتو ، مه تدافو نسحتو ءاب رغلاب بحت نأب كي صوا اذهل . طوقس لال لى لى آو في عى دلبل
 ري شي اذه لابق تسالال عوضوم . (6 ، تاهي بنت) " رخ انام لك لى ع كدنع ءاقبلال اولض في يتح
 ، يحيي سم لى ع بس نبال ، كلذ عم . دق عم عوضوم دي كأتلاب وهو هذه انم أي في ةريثك تاشقانم
 ، سن افطسا سيسي دقلا اني لى ع هل قن يذال فقوم لال نع ساسالال فقوم لال فلتخي نأ نكمي ال
 نأ اني لى ع . (35 ، 25 يتم عجار) هل بقت سن يذال بي رغلال عم يهامت يذال ، عوسي نم هم لعت نأ دعب
 تاوخال او ةوخال في رضاح لال يحيي سم لى ع في ركفن نحنو ، ريخات وأ راذعأ نود نم ةلكش ملال هجاون
 نأ اني لى ع عوضوم هـ . خانم لال تاريغ وتورق فالو تاعارصلال نم ني براهل او نيسي ئاي لال ني ريثك لال
 شي عن يذال قاي سلال في ، ألجأ وأ ألجاع ، عي مجل لى ع رثوتس بقاوعلال نأل ، أي عامج ، أعم ههجاون
 ، ةكرتشم تاي لى ع ، ةينوناقو ةنم قرط لى ع لمعت نأ ، أبوروا لى ع حلّم رمأ هـ ، كلذل . هي في
 رضحن يكل هل بقن نأ اني لى ع لب ، هضفر درحمب هف اقي لى ع نكمي ال يذال او ، رصع لال يذحت ةهجاوم ل
 ةم دق م لى ع في وعدي رمال اذه . دحال لبقت سم نو كي نلف ، أعم هع نصل مل نأ يذال ، لبقت سم لى ع
 . لي جن إلال دوش لاثمب اودتقي نأ نو دي ري و عوسي نوعبتي ني ذال

لى ع دوا نكل ، ةس دق م لال اي نوناب دالب في رابكلال نامي إلال ني فرت عم لال لك ركذن نأ نكمي ال
 تاي صخش لال ضعب لى ع ريشأ نأ ، اتيرغرام ةسي دق لال س والسي دال سيسي دق لال ركذ نأ لقال
 ني يواب و طلال ةف قاسالال او ، يتن زدن في زوج لال ني دراكلال لثم ، يضا م لال نرق لال نم ةلي لال
 عم ، مه . نام تارتس - يني ثاب ولزال يواب و طلال او ، يني لزي م ناتلوزو روبا سوم لى ع ءاده شلال
 اذه لبقت سم مه لى ع لى ع نأ دوا . مكنطو تاهم أو ءاب ، ةفلتخم تادقت عم نم ني ريثك راربأ
 يبرق دكوا ، هب مك كراشأ نأ تدرأ ام لى ع مت عم تسام كنأل مكر كشا ام ني بو . يلى ع زيزع لال دلبلال
 ني ذال او ، نطولا جراخ نوشي عي ني ذال في أصوصخ ركفأ ، ني يراغ نه لال لك لال نم ي تاو لى ع
 يتل ةي يراغ نه لال ةي ني دلال ةعام لال في ركفأ . أديج أروعش يني و طعأ و يتي ايح في مه تل باق
 . سري أس ني وب في اهتدهاش

!Isten, áldd meg a magyart [!نيسي يراغ نه لال اي كراب]

© 2023 ناكيت افلال ةرضاح - ةطوفحم قوقح لال عي مج